



tubra[®] - Anschlussset eTherm für tubra[®] - WP-DUO 300/100

Montage- und Bedienungsanleitung

Inhalt

- 1 Allgemeine Hinweise 3
- 1.1 Verwendungszweck 3
- 1.2 Sicherheitshinweise 3
- 1.3 Mitgeltende Unterlagen 3
- 1.4 Lieferung und Transport 3
- 2 Aufbau 4
- 3 Montage 5
- 4 Inbetriebnahme 6



1 Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung beschreibt die Montage des **tubra[®]-Speicheranschluss-Set eTherm+** für den **tubra[®]-Wärmepumpen-Systemspeicher WP-DUO 300/100** und ist nur gültig in Verbindung mit der Montage- und Bedienungsanleitung der anzuschließenden Station. Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal vorgenommen werden.

Die anzuschließende Station darf nur in frostgeschützten, trockenen Räumlichkeiten montiert und betrieben werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montagearbeiten sorgfältig durch.

Bei Nichtbeachtung entfallen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Abbildungen sind symbolisch und können vom jeweiligen Produkt abweichen.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Verwendungszweck

Das **tubra[®]-Speicheranschluss-Set eTherm** für den **tubra-Wärmepumpen-Systemspeicher WP-DUO 300/100** dient zur Montage der **tubra[®]-eTherm+** direkt an den Systemspeicher bei gleichzeitiger heizungsseitigen Verrohrung.

1.2 Sicherheitshinweise

Neben länderspezifischen Richtlinien und örtlichen Vorschriften sind die Regeln und Normen der Montageanleitung für die oben aufgeführten Gruppen zu beachten.

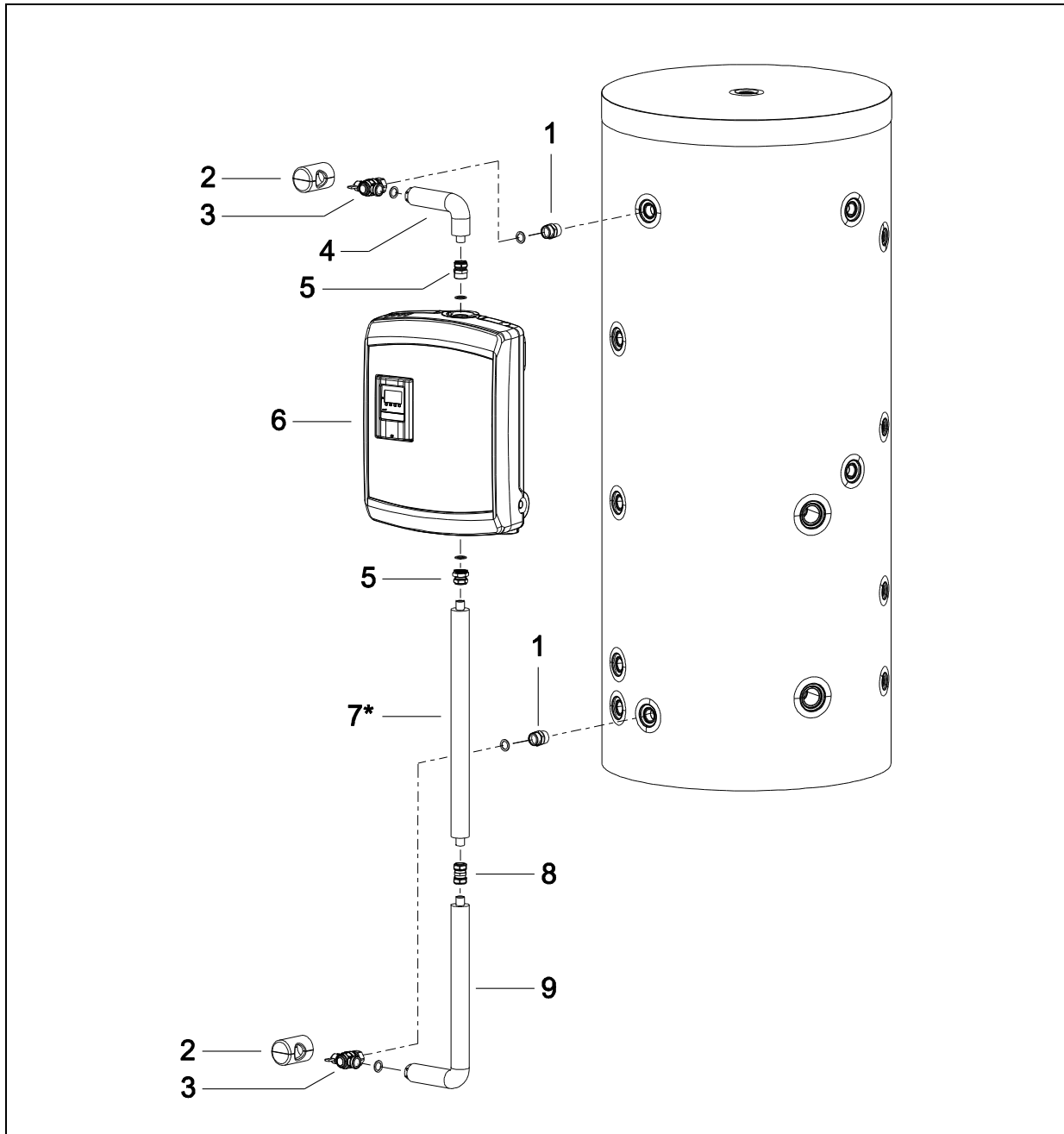
1.3 Mitgeltende Unterlagen

Bitte beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen der **tubra[®]-eTherm+**.

1.4 Lieferung und Transport

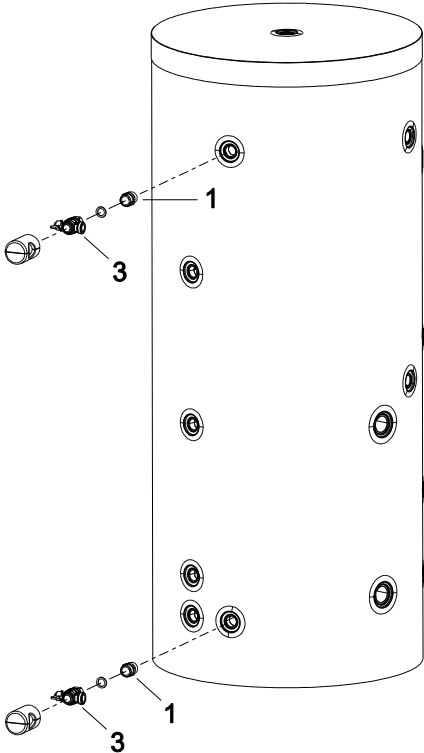
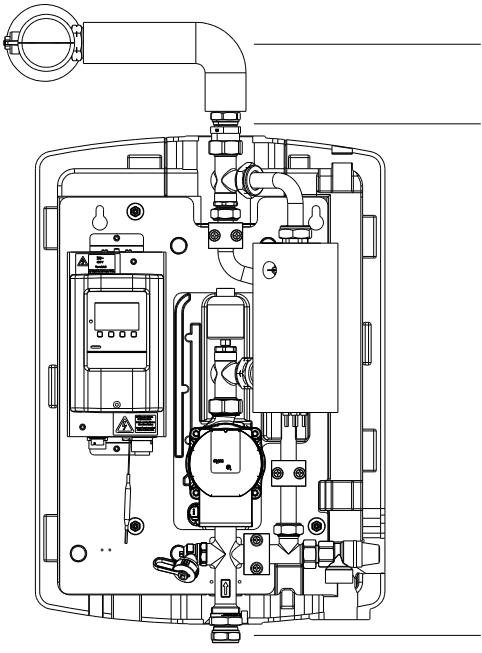
Überprüfen Sie unmittelbar nach Erhalt der Lieferung die Ware auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Eventuelle Schäden oder Reklamationen sind umgehend zu melden.

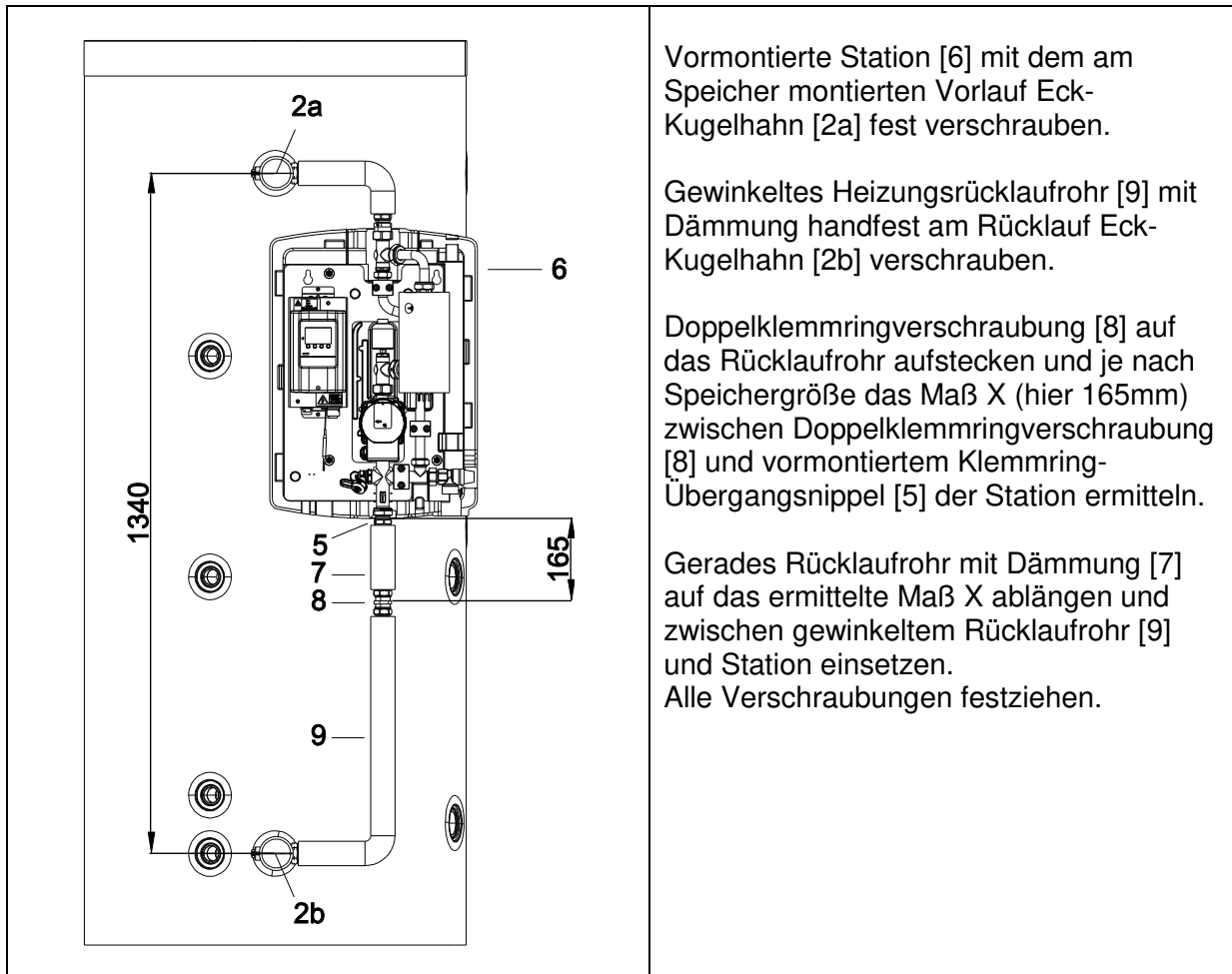
2 Aufbau



Pos.	Bezeichnung
1	Übergangsnippel 1½" x 1" flachdichtend
2	Dämmung Eck-Kugelhahn VL/RL
3	Eck-Kugelhahn VL/RL
4	Rohr Heizungsvorlauf mit Dämmung
5	Klemmring-Übergangsnippel (je nach Anwendungsfall)
6	tubra®-eTherm+
7	Rücklaufrohr mit Dämmung (*Länge je nach Anwendungsfall)
8	Doppel-Klemmringverschraubung
9	Rohr Heizungsrücklauf mit Dämmung

3 Montage

	<p>Übergangsnippel 1 1/2" [1] oben und unten auf gleiche tiefe in den Speicher eindrehen.</p> <p>Eck-Kugelhähne VL/RL [3] je nach Stationsplatzierung nach Links oder Rechts ausgehend montieren.</p>
	<p>Vormontage an der Station: Klemmring-Übergangsnippel [5] am Vorlauf und Rücklauf der Station montieren. Das Heizungs-vorlauf-Rohr mit Dämmung [4] an der Klemmring-verschraubung fest mit der Station verschrauben.</p> <p>Je nach vorgenommener Eck-Kugelhahnmontage das Vorlaufrohr nach links oder rechts ausgehend mit der Station verschrauben.</p>



Vormontierte Station [6] mit dem am Speicher montierten Vorlauf Eck-Kugelhahn [2a] fest verschrauben.

Gewinkeltes Heizungsrücklaufrohr [9] mit Dämmung handfest am Rücklauf Eck-Kugelhahn [2b] verschrauben.

Doppelklemmringverschraubung [8] auf das Rücklaufrohr aufstecken und je nach Speichergröße das Maß X (hier 165mm) zwischen Doppelklemmringverschraubung [8] und vormontiertem Klemmring-Übergangsnippel [5] der Station ermitteln.

Gerades Rücklaufrohr mit Dämmung [7] auf das ermittelte Maß X ablängen und zwischen gewinkelttem Rücklaufrohr [9] und Station einsetzen.

Alle Verschraubungen festziehen.

4 Inbetriebnahme


Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist eine vollständige Installation aller hydraulischen und elektrischen Komponenten.

Alle Bauteile der Anlage inkl. aller werksseitig vorgefertigten Elemente auf Dichtheit überprüfen und bei eventuellen Undichtigkeiten entsprechend abdichten. Dabei den Prüfdruck und die Prüfdauer dem jeweiligen Verrohrungssystem und dem jeweiligen Betriebsdruck anpassen.

Hinweis:

Zur Inbetriebnahme die Montage- und Bedienungsanleitung der jeweiligen Station beachten.



Händler	
---------	--



tubra[®] - Connection set eTherm for tubra[®] - WP-DUO 300/100

Assembly and operating guide

Content

- 1 General informations 3
- 1.1 Intended purpose 3
- 1.2 Safety instructions 3
- 1.3 Applicable documents 3
- 1.4 Delivery and transport 3
- 2 Layout 4
- 3 Assembly 5
- 4 Commissioning 6



1 General informations

These instructions describe the installation of the **tubra®-storage tank connection set eTherm+** for the **tubra®-heat pump system storage tank WP-DUO 300/100** and are only valid in conjunction with the installation and operating instructions for the stations to be connected.

Installation and commissioning may only be carried out by trained specialist personnel. The station to be connected may only be installed and operated in frost-protected, dry rooms. Read these instructions carefully before starting installation work. Failure to comply will void all warranty and guarantee claims. Illustrations are symbolic and may differ from the actual product. Subject to technical changes and errors. These installation and operating instructions may not be reproduced or made available to third parties without written permission (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Intended purpose

The **tubra®-storage tank connection set** for the **tubra®-heat pump system storage tank WP-DUO 300/100** is used to install the **tubra®-eTherm+ with distributors** directly to the system storage tank with simultaneous heating-side piping.

1.2 Safety instructions

In addition to country-specific guidelines and local regulations, the rules and standards in the installation instructions for the above-mentioned groups must be observed.

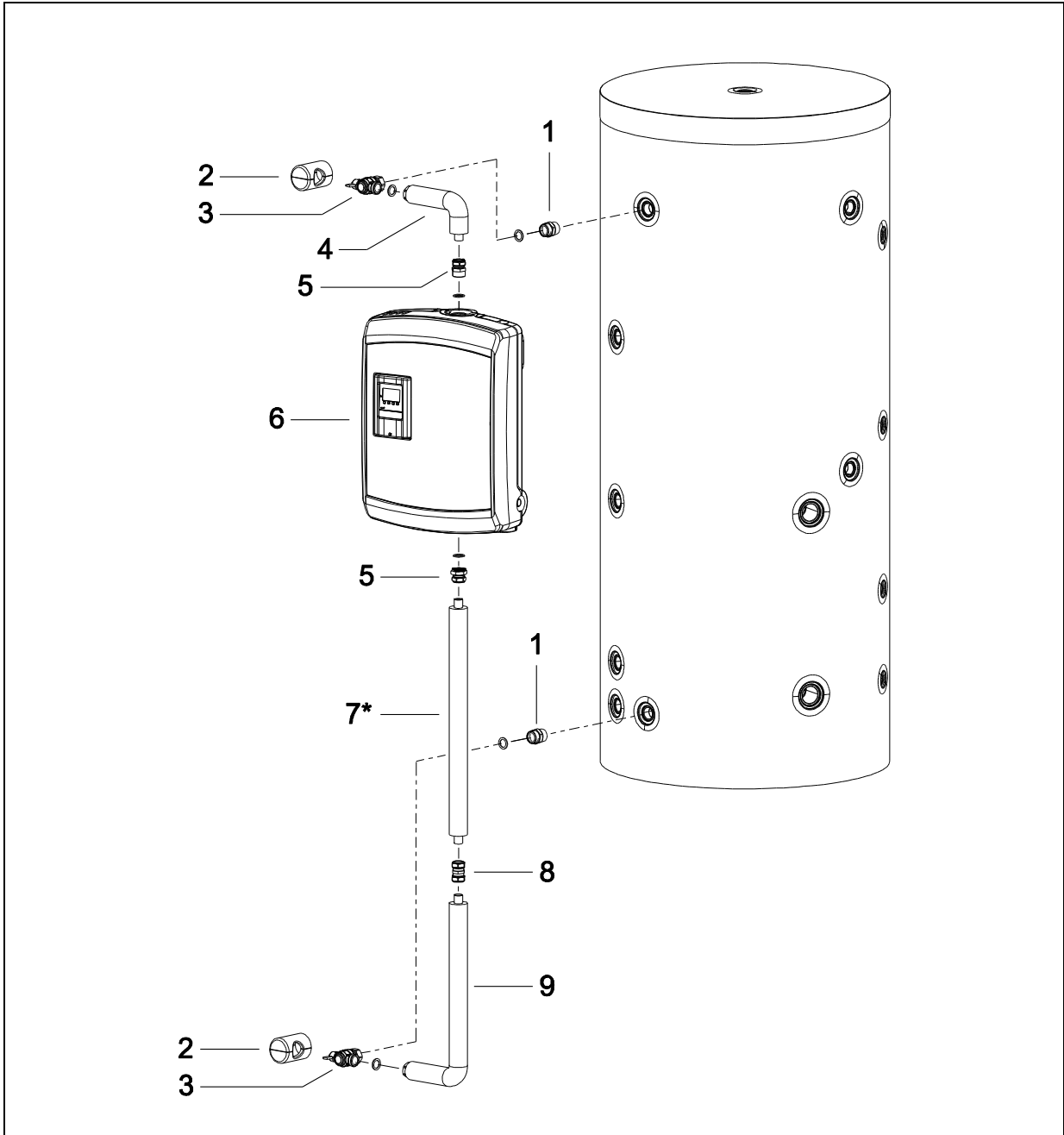
1.3 Applicable documents

Please observe the installation and operating instructions for the **tubra®-eTherm+**.

1.4 Delivery and transport

Check to make sure the product is complete and undamaged immediately after receipt. Any damage or complaints must be reported immediately.

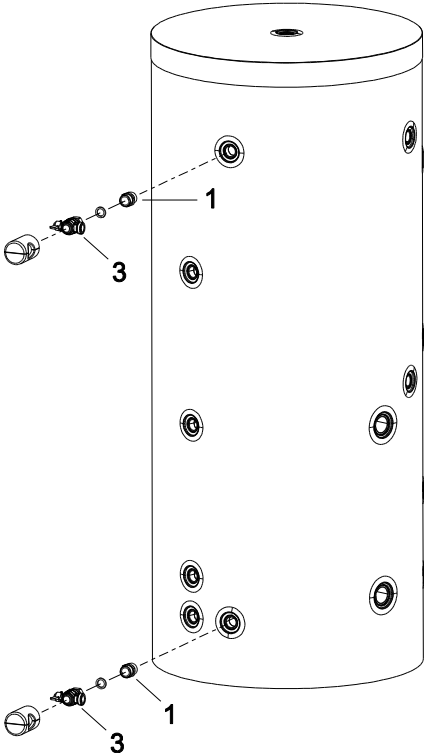
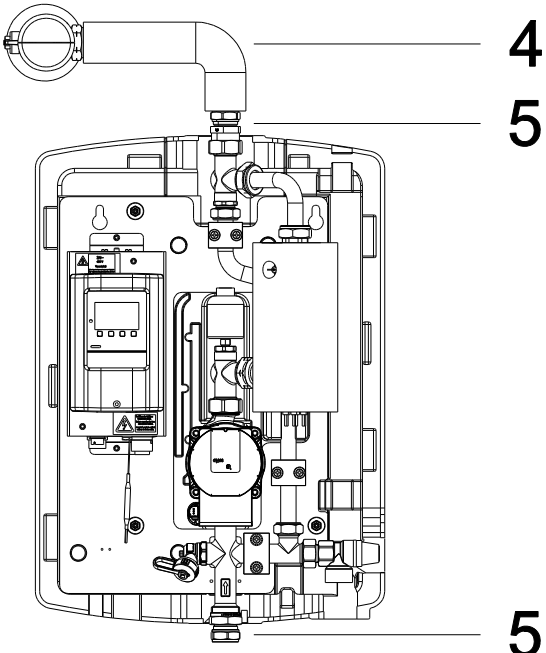
2 Layout



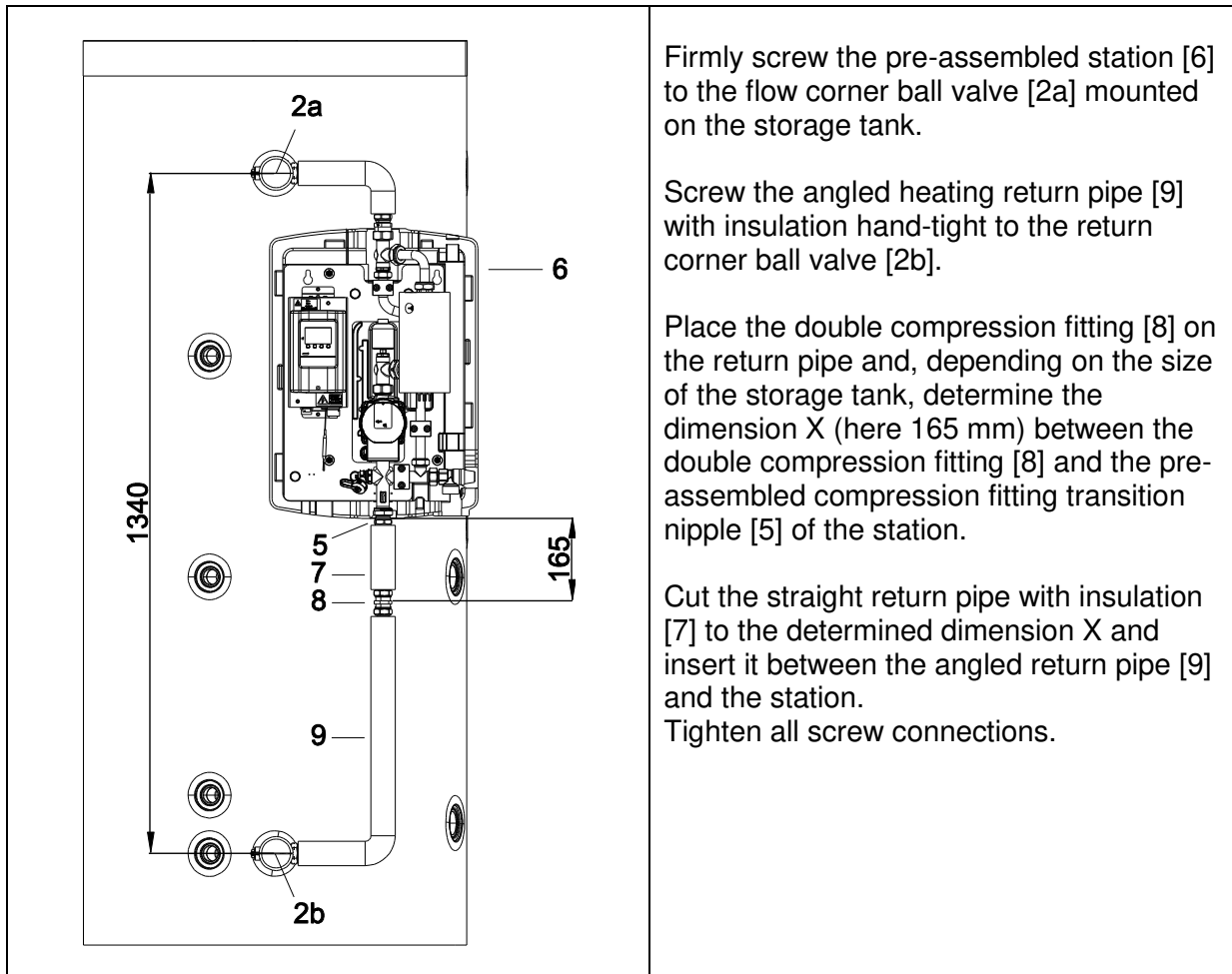
Pos.	Designation
1	Transition nipple 1½" x 1" flat seal
2	Insulation for corner ball valve flow/return
3	Corner ball valve flow/return
4	Heating flow pipe with insulation
5	Press-fit transition nipples (depending on application)
6	tubra®-eTherm+
7	Return pipe with insulation (*length depending on application)
8	Double compression fitting
9	Heating return pipe with insulation



3 Assembly

 <p>The diagram shows a vertical cylindrical storage tank with several ports. Two sets of components are shown being installed into the top and bottom ports. Each set includes a transition nipple (labeled 1) and a corner ball valve (labeled 3). Dashed lines indicate the installation path into the tank.</p>	<p>Screw the 1 1/2" transition nipples [1] into the storage tank at the same depth at the top and bottom.</p> <p>Install corner ball valves for flow/return [3] to the left or right depending on the station location.</p>
 <p>The diagram shows a control station with various internal components. A heating flow pipe with insulation (labeled 4) is shown being connected to the station using a union nut connection. Press-fit transition nipples (labeled 5) are shown being installed on the flow and return pipes of the station.</p>	<p>Pre-assembly on the storage tank: Install the press-fit transition nipple [5] on the flow and return pipes of the station. Securely screw the heating flow pipe with insulation [4] to the station using the union nut connection.</p> <p>Depending on the corner ball valve installation, screw the flow pipe to the station starting from the left or right.</p>





4 Commissioning


A prerequisite for commissioning is the complete installation of all hydraulic and electrical components.

Check all components of the system, including all factory-prefabricated elements, for leaks and seal them accordingly if necessary. Adjust the test pressure and test duration to the respective piping system and operating pressure.

Note:

For commissioning, observe the installation and operating instructions for the respective station.



Reseller	
----------	--



**tubra[®] - Set di collegamento
eTherm
per tubra[®] - WP-DUO 300/100**

Istruzioni di assemblaggio e d'uso

Contenuto

- 1 Informazioni generali 3
- 1.1 Scopo di utilizzo 3
- 1.2 Istruzioni di sicurezza 3
- 1.3 Documenti di riferimento 3
- 1.4 Consegna e trasporto 3
- 2 Struttura..... 4
- 3 Montaggio..... 5
- 4 Messa in funzione 6



1 Informazioni generali

Queste istruzioni descrivono il montaggio del **set di collegamento al serbatoio tubra® eTherm+** per il **serbatoio di accumulo a pompa di calore tubra®-WP-DUO 300/100** e sono valide solo in combinazione con le istruzioni di montaggio e d'uso delle stazioni da collegare.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da personale specializzato qualificato.

Le stazioni da collegare devono essere montate e utilizzate solo in locali asciutti e protetti dal gelo.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare i lavori di montaggio.

In caso di mancata osservanza, decadono tutti i diritti di garanzia.

Le immagini sono simboliche e possono differire dal prodotto reale.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso non possono essere riprodotte né rese accessibili a terzi senza autorizzazione scritta (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

1.1 Scopo di utilizzo

Il **set di collegamento al serbatoio tubra® eTherm+** per il **serbatoio di accumulo a pompa di calore tubra®-WP-DUO 300/100** serve per il montaggio del **tubra®-eTherm+** direttamente sul serbatoio di accumulo con contemporaneo collegamento alle tubazioni del riscaldamento.

1.2 Istruzioni di sicurezza

Oltre alle direttive specifiche dei singoli paesi e alle normative locali, è necessario rispettare le regole e le norme contenute nelle istruzioni di montaggio per i gruppi sopra elencati.

1.3 Documenti di riferimento

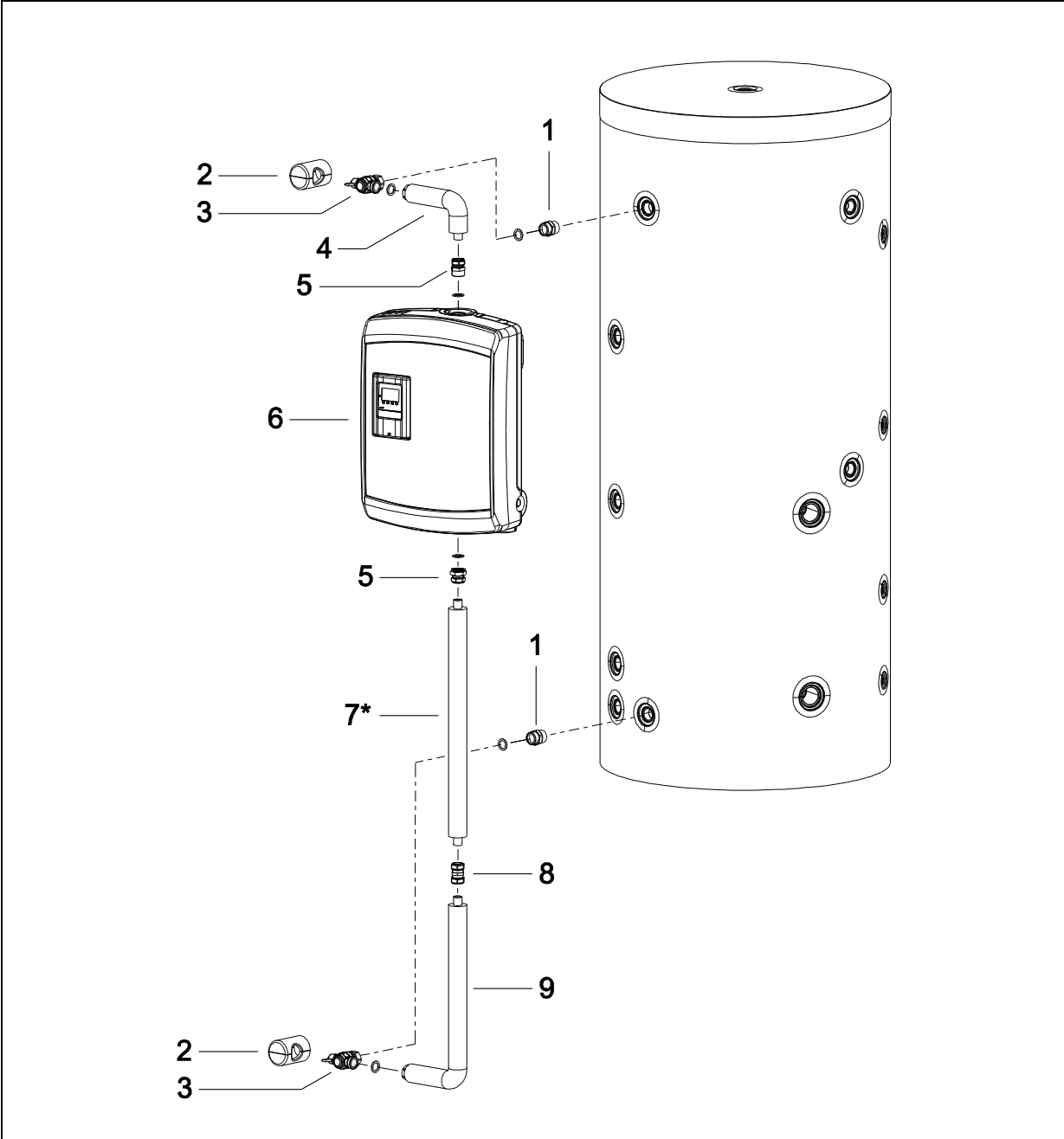
Si prega di osservare le istruzioni di montaggio e d'uso del **tubra®-eTherm+**.

1.4 Consegna e trasporto

Controllare la completezza e l'integrità della merce subito dopo il ricevimento della consegna. Eventuali danni o reclami devono essere segnalati immediatamente.



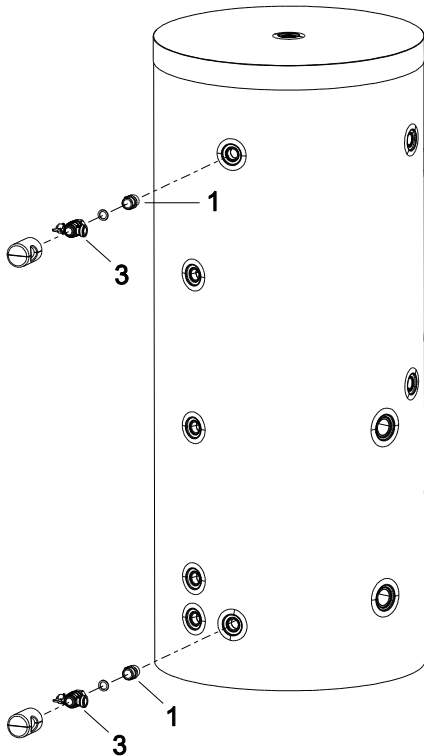
2 **Struttura**



Pos.	Denominazione
1	Raccordo di transizione 1½" x 1" a tenuta piatta
2	Isolamento valvola a sfera angolare mandata/ritorno
3	Valvola a sfera angolare mandata/ritorno
4	Tubo di mandata del riscaldamento con isolamento
5	Raccordo di transizione con anello di serraggio (a seconda dell'applicazione)
6	tubra® -eTherm+
7	Tubo di ritorno con isolamento (*lunghezza a seconda dell'applicazione)
8	Raccordo a doppio anello di serraggio
9	Tubo di ritorno del riscaldamento con isolamento

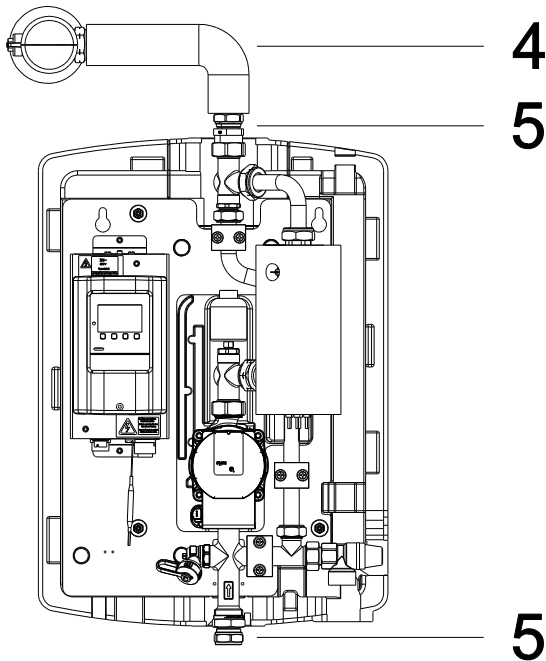


3 Montaggio



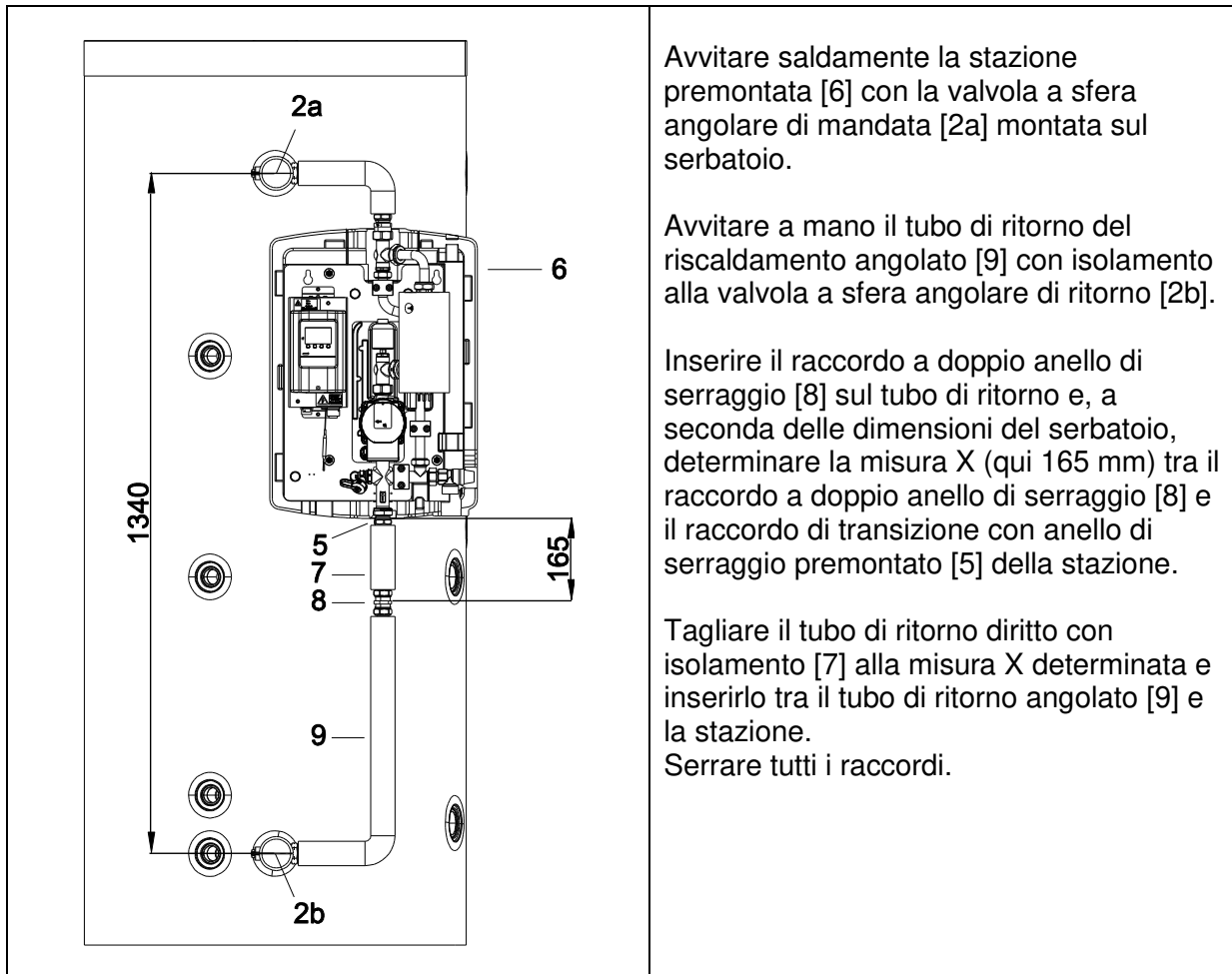
Avvitare i raccordi di transizione da 1 ½" [1] nella parte superiore e inferiore dell'accumulatore alla stessa profondità.

Montare i rubinetti a sfera angolari di mandata/ritorno [3] a sinistra o a destra a seconda della posizione della stazione.



Premontaggio sulla stazione:
Montare il raccordo di transizione con anello di serraggio [5] sulla mandata e sul ritorno della stazione. Avvitare saldamente il tubo di mandata del riscaldamento con isolamento [4] al raccordo con anello di serraggio sulla stazione.

A seconda del montaggio della valvola a sfera angolare, avvitare il tubo di mandata alla stazione verso sinistra o verso destra.



Avvitare saldamente la stazione premontata [6] con la valvola a sfera angolare di mandata [2a] montata sul serbatoio.

Avvitare a mano il tubo di ritorno del riscaldamento angolato [9] con isolamento alla valvola a sfera angolare di ritorno [2b].

Inserire il raccordo a doppio anello di serraggio [8] sul tubo di ritorno e, a seconda delle dimensioni del serbatoio, determinare la misura X (qui 165 mm) tra il raccordo a doppio anello di serraggio [8] e il raccordo di transizione con anello di serraggio premontato [5] della stazione.

Tagliare il tubo di ritorno diretto con isolamento [7] alla misura X determinata e inserirlo tra il tubo di ritorno angolato [9] e la stazione.

Serrare tutti i raccordi.

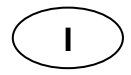
4 Messa in funzione


Il presupposto per la messa in funzione è l'installazione completa di tutti i componenti idraulici ed elettrici.

Controllare la tenuta di tutti i componenti dell'impianto, compresi tutti gli elementi prefabbricati in fabbrica, e sigillare eventuali perdite. Adeguare la pressione di prova e la durata della prova al rispettivo sistema di tubazioni e alla rispettiva pressione di esercizio.

Nota:

Per la messa in funzione, attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso della rispettiva stazione.



Rivenditore	
-------------	--